

ОТЗЫВ
на автореферат диссертации Ли Ифан
на тему «Слабые формы слогов в спонтанной речи женщин
(экспериментально-фонетическое исследование на материале
китайского языка)», представленной на соискание учёной степени
кандидата филологических наук по специальности
10.02.19 – теория языка

Рецензируемая работа посвящена проблеме функционирования слога в полных и слабых формах в китайском языке на материале спонтанной женской речи.

В ходе исследования Ли Ифан последовательно решает поставленные задачи на статистически представительном материале и успешно достигает поставленной в исследовании цели. Этому способствует удачный выбор комплекса теоретических и экспериментальных методов.

Теоретическая значимость результатов рецензируемой работы состоит в сопоставлении канонической и узуальной форм китайских слогов в потоке речи.

Практическая значимость результатов работы очевидна: результаты проведенного автором исследования могут быть использованы при преподавании теоретических и практических аспектов китайской фонетики.

Полученные Ли Ифан результаты обладают несомненной научной новизной: десемантизация китайских слогов (каждому из которых так или иначе соответствует иероглиф с определенной семантикой) и их качественные фонетические изменения в потоке речи являются одними из ключевых проблем фонологии современного китайского языка. При этом, как справедливо отмечает автор, «само понятие “слабая форма китайского слога” по-прежнему не разработано и связывается в основном с модификациями тона». Действительно, исследование и обучение ритмической организации китайской речи русскоязычных студентов должно включать данный аспект.

Работа характеризуется полнотой и качеством обзора состояния вопроса и изложения теоретических положений и выполнена на высоком уровне.

Достоинствами работы являются ее структурированность и высокий уровень теоретической подготовки автора. Третья глава исследования позволяет в полной мере оценить качественные изменения слогов в спонтанной речи носителей китайского языка и верифицировать их степень за счет оценки другими носителями данного языка.

Вместе с тем представляется необходимым указать на ряд недостатков и дискуссионных моментов:

1. В основу теоретической базы исследования легли исследования китайских ученых: Ма Гояня, Ли Фэна и др. Для передачи их имен предпочтительнее было бы использовать транскрипционную систему Палладия на кириллице вместо системы пиньинь на латинице. Кроме того, для унификации стоило указывать имена и фамилии всех китайских исследователей.

2. В свою очередь, при использовании кириллицы отмечается некорректность в передаче китайских имен собственных: Жэнь Гуоцин вместо Жэнь Гоцин.

3. В таблице 1 предпочтительным вариантом перевода 没有 вместо использованного разговорного слова «нету» является слово «нет». Также упомянутое среди примеров слов-паразитов словосочетание 你看 (стр.9) предпочтительнее было бы перевести как «посмотри» вместо буквального «ты смотри».

4. В качестве материала исследования заявлены записи спонтанной речи дикторов. Очевидно, что автор делал акцент на профессиональную деятельность информантов как владеющих произносительной нормой. Однако при этом не указано, каким образом осуществлялся сбор материала. Было ли это включенное наблюдение, или информанты сознательно участвовали в эксперименте? Производилось ли разграничение модификаций, присущих только конкретному лицу и не встречающихся в речи других информантов? Учитывался ли родной диалект информантов? Интересно было бы пронаблюдать наличие или отсутствие этих явлений, например, уже при чтении скрипта своего высказывания теми же информантами.

Вместе с тем высказанные замечания в большей степени носят технический характер и не влияют на общую положительную оценку проделанной автором работы.

Список публикаций диссертанта и список научных конференций, на которых работа получила апробацию, отражают личный вклад Ли Ифан в решение поставленной научной задачи. Основные результаты работы изложены автором в 6 научных публикациях, включая 3 статьи в изданиях, рекомендованных ВАК.

Изложенные в автореферате результаты позволяют судить о том, что диссертационная работа Ли Ифан «Слабые формы в спонтанной речи женщин (экспериментально-фонетическое исследование на материале китайского языка)» представляет собой оригинальное глубокое исследование, соответствующее паспорту научной специальности 10.02.19 — теория языка и требованиям, изложенным в пп.9-14 действующего «Положения о порядке присуждения ученых степеней» ВАК РФ от 24.09.2013 г. №842, а его автор, Ли Ифан, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

31.05.2022 г.

Каплунова Мария Яковлевна
кандидат филологических наук (10.02.19 – теория языка),
научный сотрудник Научно-исследовательского центра
по национально-языковым отношениям
Института языкознания Российской академии наук
125009, Москва, Большой Кисловский пер. 1 стр. 1
телефон: +7 (495) 690-35-85
e-mail: maria.kaplunova@iling-ran.ru
веб-сайт: <https://iling-ran.ru>

